

## **AT53085**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**ORTEZA KOLANA**

**INSTRUCTIONS FOR USE**

**KNEE ORTHOSIS**

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

**KNIE-ORTHESE**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**KOLENNÍ ORTÉZA**

**NÁVOD NA POUŽITIE**

**ORTÉZA KOLENA**

**MODE D'EMPLOI**

**ORTHÈSE DU GENOU**

**GEbruiksaanwijzing**

**KNEE ORTHOSIS**

**INSTRUCCIONES DE USO**

**ORTOSIS DE RODILLA**

**ISTRUZIONI PER L'USO**

**ORTESI DEL GINOCCHIO**

**INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING**

**KNÄ-ORTOS**



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu i urazów ciała.

**UWAGA:** Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

#### ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

- ostre/przewlekłe zespoły bólowe
- leczenie urazów stawu kolanowego
- urazy i dysfunkcje bez konieczności unieruchomienia stawu
- wspomaganie aparatu więzadłowego stawu kolanowego
- opieka pooperacyjna chrząstki lub łąkotki

#### PRZECIWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

Wszelkie urazy i choroby mogące wpływać na komfort i bezpieczeństwo użytkowania produktu.

-zakażenia skóry: Jeśli na skórze wokół kolana występują zakażenia, owrzodzenia lub inne stany skórne, stosowanie ortozy może pogorszyć stan skóry lub spowodować dalsze infekcje.

-brak odpowiedniej tolerancji: Niektórzy pacjenci mogą odczuwać dyskomfort lub ból przy noszeniu ortozy, co może wpływać na ich zdolność do normalnej aktywności fizycznej.

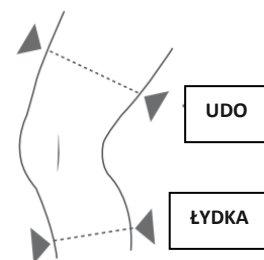
-zanik mięśniowy: U osób z zaawansowanym zanikiem mięśni w okolicy kolana stosowanie ortozy może być nieskuteczne lub prowadzić do dalszego osłabienia mięśni.

-ciężkie uszkodzenia stawu: W przypadku poważnych uszkodzeń stawu, takich jak złamania lub zerwanie więzadeł, stosowanie ortozy może wymagać specjalistycznej oceny i może być niewystarczające w leczeniu.

-brak stabilności stawu: Jeśli staw jest bardzo niestabilny lub istnieje ryzyko dalszych uszkodzeń, stosowanie ortozy może być niewystarczające lub może być konieczna interwencja chirurgiczna.

#### ROZMIAR

| ROZMIAR | UDO (CM) | ŁYDKA (CM) |
|---------|----------|------------|
| S       | 39-47    | 29-37      |
| M       | 47-54    | 37-43      |
| L       | 54-60    | 43-50      |
| XL      | 60-67    | 50-57      |



**\*Produkt występuje w wersji na prawą i lewą nogę**

#### CECHY

- Pełna konstrukcja zapewnia dobrą stabilność
- miękką wyściółka
- Orteza może być używana w domu lub do uprawiania sportów.
- produkt antypoślizgowy
- produkt łatwy do zdejmowania i zakładania
- Zawiasy ROM z wtykowymi ogranicznikami zgięcia/wyprostu.
- Orteza Kolana typu OA

Zgodnie z ergonomiczną konstrukcją stawu kolanowego, krzywa wspornika dopasowuje się do kształtu nogi, zmniejszając nacisk.

Z przodu i z tyłu produktu znajdują się metalowe osłony, a wsporniki są używane do podparcia lewej i prawej strony, aby zwiększyć ochronę i zapewnić odpowiedni stopień dopasowania.

Wysokiej jakości paski na rzepy są trwałe i łatwe zapinania. Odpowiedni dla pacjentów o różnych typach budowy ciała. Wewnętrzna strona paska jest przymocowana antypoślizgowym silikonowym paskiem, który nie tylko poprawia dopasowanie użytkownika, ale także zapobiega łatwemu spadaniu podczas ćwiczeń. Jednocześnie sprawia, że noszenie jest bardziej miękkie i wygodne.

**ZAKRES DOSTAWY:** Orteza kolana, Instrukcja obsługi, zawiasy, klucz imbusowy

#### UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

#### UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**UWAGA:** zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

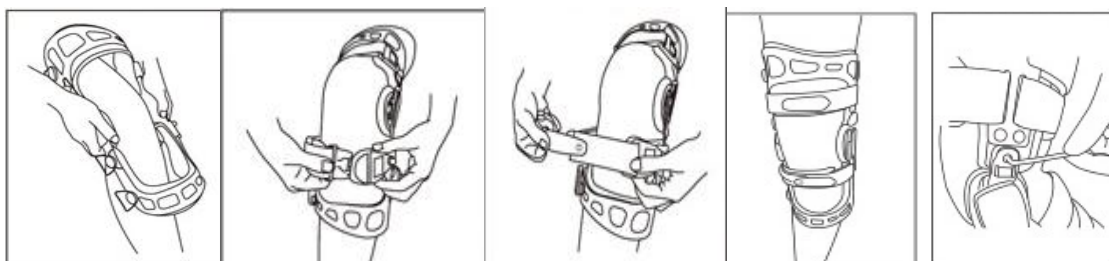
**UWAGA:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

#### DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

#### UŻYTKOWANIE

1. Odkręcić wszystkie paski(rzepy).
  2. Umieścić oś zawiasu w jednej linii z osią obrotu kolana. (RYS 1)
- Założyć ortezę stawu kolanowego, gdy pacjent siedzi, a zgięcie stawu kolanowego wynosi 80-90 stopni.**
3. Docisnąć stabilizator do nogi i zapisać pierwszy pasek za łydką. Dostosuj długość paska do pożądanego dopasowania za pomocą zapięcia na rzep. Następnie zapnij pas wokół dolnych mięśni łydki. (RYS 2)
  4. Zamocuj pozostałe paski w taki sam sposób jak poprzednie paski (RYS 3)
  5. Stań i sprawdź napięcie pasków (RYS 4)
  6. Przejdź się z założoną ortezą, aby sprawdzić, czy pasek powoduje dyskomfort lub czy nie powoduje nasilenia bólu. Jeśli tak, ponownie wyreguluj pasek w pozycji siedzącej, a następnie stań i przejdź się ponownie, aby sprawdzić, czy ból ustąpił.
  7. Wyreguluj zawias za pomocą klucza imbusowego (RYS 5)



Rys 1

Rys 2

Rys 3

Rys 4

Rys 5

#### JAK USTAWIĆ ZAWIAS

1. Za pomocą klucza imbusowego wykręć śruby i zdejmij pokrywę zawiasu.
2. Zdejmij istniejący ogranicznik i włóż nowe ograniczniki wtykowe, które mają żądany stopień zgięcia/wyprostu.
3. Załóż z powrotem pokrywę zawiasu i śruby. Upewnij się, że śruby są dobrze dokręcone. Zarówno przyśrodkowe (wewnętrzne), jak i boczne (zewnętrzne) ograniczniki zawiasu muszą być identyczne pod względem stopni.

Ograniczenie wyprostu przy: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.

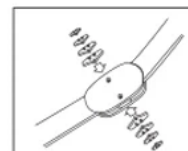
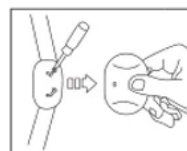
Ograniczenie zgięcia przy: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°.

Ograniczenie unieruchomienia przy: 0°, 10°, 20°, 30°.

#### CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

**Materiałowe elementy ortozy można odzepić i należy prać je ręcznie**, używając zimnej wody. Nie suszyć w wysokiej temperaturze ani nie wystawiać na działanie promieni słonecznych, prać ręcznie używając neutralnego detergentu. Uwaga: Nie prać metalowych elementów ortozy!

- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.
- Nie używać wybielaczy.
- Chronić przed wilgocią.
- Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury.
- Nie suszyć w suszarce bębnowej.
- Suszyć rozłożone, delikatnie wycisnąć przed suszeniem.



|  |                                            |
|--|--------------------------------------------|
|  | Prać ręcznie w temperaturze do 40 stopni C |
|  | Nie wybielać                               |
|  | Nie prasować                               |
|  | Nie suszyć w suszarce bębnowej             |
|  | Nie czyścić chemicznie                     |

Pamiętać o regularnym sprawdzaniu czy śruby są dobrze wkręcone i czy nie ma luzów, które mogą wpłynąć na bezpieczne i komfortowe użytkowanie produktu.

Nie używać produktu, gdy jest zanieczyszczony.

#### PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

#### SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

En

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid damage to the product and bodily injury.

**NOTE:** Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

#### USE/INDICATIONS

- acute/chronic pain syndromes
- treatment of knee joint injuries
- Injuries and dysfunctions without immobilizing the joint
- support of the ligamentous apparatus of the knee joint
- post-operative care of cartilage or meniscus

#### CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling.

Any injury or illness that may affect the comfort and safety of using the product.

-skin infections: If there are infections, ulcers or other skin conditions on the skin around the knee, the use of the orthotic may worsen the skin condition or cause further infections.

-lack of adequate tolerance: Some patients may experience discomfort or pain when wearing the orthosis, which may affect their ability to engage in normal physical activity.

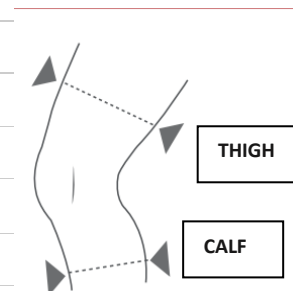
-muscle atrophy: In people with advanced muscle atrophy in the knee area, the use of an orthotic may be ineffective or lead to further muscle weakness.

-Serious joint injuries: For severe joint injuries, such as fractures or ligament ruptures, the use of an orthotic may require specialized evaluation and may not be sufficient for treatment.

-unstable joint: If the joint is very unstable or there is a risk of further damage, the use of an orthotic may not be sufficient or surgical intervention may be required.

#### SIZE

| SIZE | THIGH (CM) | CALF (CM) |
|------|------------|-----------|
| S    | 39-47      | 29-37     |
| M    | 47-54      | 37-43     |
| L    | 54-60      | 43-50     |
| XL   | 60-67      | 50-57     |



**\*Product comes in right and left leg versions.**

#### FEATURES

- Full structure provides good stability
- soft lining
- The orthosis can be used at home or for sports.
- product anti-slip
- product easy to take off and put on
- ROM hinges with plug-in bend/extension stops.
- Orthosis of the knee type OA

According to the ergonomic design of the knee joint, the curve of the bracket adapts to the shape of the leg, reducing pressure.

There are metal covers on the front and back of the product, and brackets are used to support the left and right sides to increase protection and ensure a proper fit.

High-quality Velcro straps are durable and easy to fasten. Suitable for patients of different body types. The inner side of the strap is attached with a non-slip silicone strip, which not only improves the fit of the wearer, but also prevents the strap from falling off easily during exercise. At the same time, it makes the wearing experience softer and more comfortable.

**COMPONENT PARTS:** Knee brace, Instruction manual, hinges, allen wrench

## NOTES:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user or other person or
- (c) a serious threat to public health

the above "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

## NOTES:

If you experience pain, allergic reactions, or other disturbing symptoms that are unclear to you related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

**NOTE: it is forbidden to use the product other than for its intended purpose .**

**NOTE:** The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent cleaning and maintenance, or resulting from failure to follow the recommendations in this manual.

## TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the purpose of the device of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the product on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

## USE

1. unfasten all straps(velcro).
2. place the axis of the hinge in line with the axis of rotation of the knee. (FIG 1)
- Wear a knee brace when the patient is sitting and the knee joint flexion is 80-90 degrees.**
3. press the stabilizer against the leg and fasten the first strap behind the calf. Adjust the length of the strap to the desired fit using the Velcro fastener. Then fasten the strap around the lower calf muscles. (FIG 2)
- 4 Attach the remaining straps in the same manner as the previous straps (FIG 3)
5. stand and check the tension of the straps (FIG 4)
6. Walk around with the orthosis on to see if the strap causes discomfort or exacerbates the pain. If so, readjust the strap in a sitting position, then stand and walk again to see if the pain has subsided.
7. adjust the hinge with an allen wrench (FIG 5)

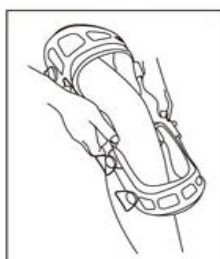


Fig 1

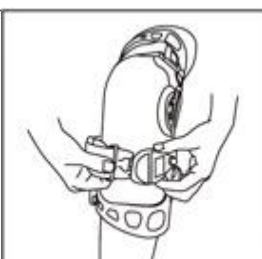


Fig 2

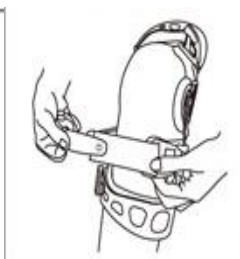


Fig 3



Fig 4

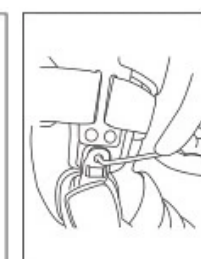


Fig 5

## HOW TO ADJUST THE HINGE

1. use an allen wrench to remove the screws and remove the hinge cover.
2. Remove the existing stop and insert new plug stops that have the desired degree of flexion/extension.
3. Put the hinge cover and screws back on. Make sure that the screws are tightened well. Both the medial (inner) and lateral (outer) hinge stops must be identical in degree.

Limitation of uprightness at: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.

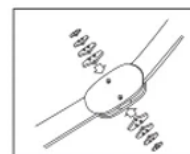
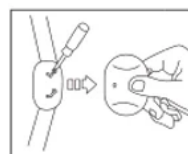
Limitation of bending at: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°.

Limitation of immobilization at: 0°, 10°, 20°, 30°.

## CLEANING AND CARE

**The fabric parts of the orthotic can be detached and should be hand washed** using cold water in sunlight, hand wash using neutral detergent. Note: Do not wash the metal parts of the orthosis!

- Do not iron.
- Do not dry-clean.
- Do not use bleach.
- Protect from moisture.
- Do not expose to high temperatures.
- Do not tumble dry.
- Dry unfolded, gently squeeze before drying.



|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
|  | HAND WASH AT UP TO 40 DEGREES CELSIUS |
|  | Do not use bleach                     |
|  | Do not iron                           |
|  | Do not tumble dry                     |
|  | Do not dry-clean                      |

Remember to regularly check that the screws are well screwed in and that there is no play, which can affect the safe and comfortable use of the product.

Do not use the product when it is contaminated.

#### STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

#### METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT

Once the device is decommissioned, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste.

De

**Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung vollständig verstanden haben. Sollten Sie Warnungen, Vorsichtshinweise oder Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte zur Vermeidung von Schäden am Produkt und Verletzungen an Ihren Arzt oder Händler.**

**Hinweis:** Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht und kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen.

#### INDIKATIONEN

- Akute und chronische Schmerzsyndrome
- Behandlung von Kniegelenksverletzungen
- Verletzungen und Funktionsstörungen ohne Ruhigstellung des Gelenks
- Unterstützung des Bandapparats des Kniegelenks
- postoperative Pflege des Knorpels oder Meniskus

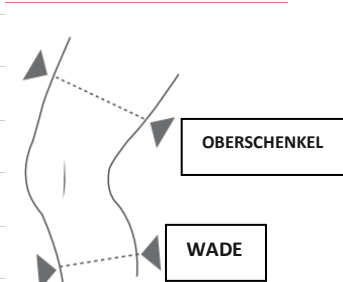
#### KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern. Jede Verletzung oder Krankheit, die den Komfort und die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen könnte:

- Hautinfektionen: Bei Infektionen, Geschwüren oder anderen Hauterkrankungen im Bereich des Knies kann das Tragen der Orthese den Hautzustand verschlechtern oder weitere Infektionen verursachen.
- Mangelnde Toleranz: Manche Patienten empfinden beim Tragen der Orthese Unbehagen oder Schmerzen, was ihre Fähigkeit zur Ausübung normaler körperlicher Aktivitäten beeinträchtigen kann.
- Muskelatrophie: Bei Menschen mit fortgeschrittener Muskelatrophie im Kniebereich kann die Verwendung einer Orthese unwirksam sein oder zu weiterer Muskelschwäche führen.
- Schwere Gelenkverletzungen: Bei schweren Gelenkverletzungen wie Frakturen oder Bänderrissen kann die Verwendung einer Orthese eine fachärztliche Beurteilung erfordern und für die Behandlung nicht ausreichend sein.
- Instabiles Gelenk: Wenn das Gelenk sehr instabil ist oder die Gefahr einer weiteren Schädigung besteht, reicht die Verwendung einer Orthese möglicherweise nicht aus oder es ist ein chirurgischer Eingriff erforderlich.

#### GRÖSSE

| GRÖSSE | OBERSCHENKEL (CM) | WADE (CM) |
|--------|-------------------|-----------|
| S      | 39-47             | 29-37     |
| M      | 47-54             | 37-43     |
| L      | 54-60             | 43-50     |
| XL     | 60-67             | 50-57     |



**\*Produkt erhältlich in der Version für das rechte und linke Bein**

#### MERKMALE

- Die durchgehende Struktur bietet hohe Stabilität
- Weiches Futter
- Die Orthese kann zu Hause oder beim Sport verwendet werden
- Rutschfestes Produkt
- Produkt lässt sich leicht an- und ausziehen
- ROM-Scharniere mit steckbaren Beuge- und Streckanschlägen
- Geeignet bei Kniearthrose Typ OA

Im Einklang mit der ergonomischen Gestaltung des Kniegelenks passt sich die Krümmung des Bügels der Form des Beins an und verringert den Druck. An der Vorder- und Rückseite des Produkts befinden sich Metallschutzvorrichtungen, während an den Seiten zusätzliche Stützen angebracht sind, um den Schutz zu erhöhen und eine gute Passform zu gewährleisten. Hochwertige Klettverschlüsse sind haltbar und leicht zu befestigen, sodass sie für Patienten mit unterschiedlichen Körpertypen geeignet sind. Die Innenseite des Bands ist mit einem rutschfesten Silikonstreifen versehen, der nicht nur die Passform verbessert, sondern auch verhindert, dass das Band beim Sport leicht herunterrutscht. Gleichzeitig sorgt der Silikonstreifen für ein weiches und bequemes Tragegefühl.

**ZUM LIEFERUMFANG GEHÖREN:** Knieorthese, Bedienungsanleitung, Scharniere, Inbusschlüssel

#### ANMERKUNGEN:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

#### ANMERKUNGEN:

Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

**HINWEIS: Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden.**

**ACHTUNG:** Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Reinigung und Wartung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

#### PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

#### VERWENDEN

- Alle Bänder (Klettverschlüsse) abnehmen.
- Die Achse des Scharniers muss mit der Drehachse des Knies übereinstimmen (siehe Bild 1). Tragen Sie die Kniestütze, wenn der Patient sitzt und das Kniegelenk um 80-90 Grad gebeugt ist.
- Drücken Sie die Orthese gegen das Bein und befestigen Sie das erste Band hinter der Wade. Stellen Sie die Bandlänge mit dem Klettverschluss auf die gewünschte Passform ein. Befestigen Sie dann das Band um die untere Wadenmuskulatur (siehe Bild 2).
- Befestigen Sie die restlichen Bänder auf die gleiche Weise wie das erste Band (siehe Bild 3).
- Stellen Sie sich hin und prüfen Sie die Spannung der Bänder (siehe Bild 4).
- Gehen Sie mit der Orthese umher, um festzustellen, ob ein Band Unbehagen verursacht oder die Schmerzen verschlimmert. Wenn dies der Fall ist, stellen Sie das Band im Sitzen neu ein, stehen Sie auf und gehen Sie erneut, um zu sehen, ob der Schmerz nachgelassen hat.
- Das Scharnier mit einem Inbusschlüssel einstellen (siehe Bild 5).

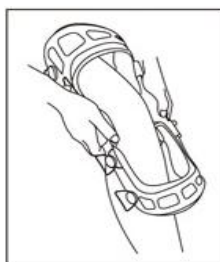


Abbildung 1



Abbildung 2



Abbildung 3



Abbildung 4

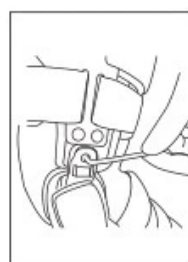


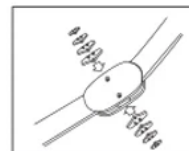
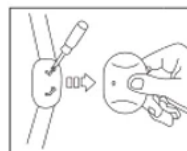
Abbildung 5

#### WIE MAN DAS SCHARNIER EINSTELLT

1. entfernen Sie die Schrauben mit einem Inbusschlüssel und nehmen Sie die Scharnierabdeckung ab.
2. Entfernen Sie den vorhandenen Anschlag und setzen Sie neue Steckanschlüsse ein, die den gewünschten Beuge-/Extensionsgrad aufweisen.
3. Bringen Sie die Scharnierabdeckung und die Schrauben wieder an. Achten Sie darauf, dass die Schrauben fest angezogen sind. Sowohl der mediale (innere) als auch der laterale (äußere) Scharnieranschlag müssen in der Höhe identisch sein.

Einschränkung der Streckung bei: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.

Beugebegrenzung bei: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°.



Begrenzung der Ruhigstellung bei: 0°, 10°, 20°, 30°.

#### REINIGUNG UND PFLEGE

Die Stoffteile der Orthese sind abnehmbar und sollten mit kaltem Wasser von Hand gewaschen werden. Nicht bei hohen Temperaturen trocknen oder dem Sonnenlicht aussetzen, Handwäsche mit neutralem Waschmittel. Achtung: Die Metallteile der Orthese dürfen nicht gewaschen werden!

- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.
- Verwenden Sie kein Bleichmittel.
- Vor Feuchtigkeit schützen.
- Nicht zu hohen Temperaturen aussetzen.
- Nicht im Trockner trocknen.
- Ungefaltet trocknen, vor dem Trocknen leicht auspressen.

|                                                                                   |                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|  | HANDWÄSCHE<br>BEI 40°C                |
|  | Verwenden<br>Sie kein<br>Bleichmittel |
|  | Nicht bügeln                          |
|  | Nicht im<br>Trockner<br>trocknen      |
|  | Nicht<br>chemisch<br>reinigen         |

Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass die Schrauben fest angezogen sind und kein Spiel vorhanden ist, das die sichere und komfortable Nutzung des Produkts beeinträchtigen könnte.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es verunreinigt ist.

#### LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

#### WIE DAS PRODUKT ZU ENTSORGEN IST

Sobald das Gerät außer Betrieb genommen ist, kann es als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden.

Cz

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek, dokud si tento návod nepřčtete a neporozumíte mu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku a abyste se vyhnuli zranění.

**POZNÁMKA:** Zkontrolujte všechny díly, zda nebyly poškozeny při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte od výrobce.

#### POUŽITÍ/INDIKACE

- syndromy akutní/chronické bolesti
- léčba poranění kolenního kloubu
- zranění a dysfunkce bez imobilizace kloubu.
- podpora vazivového systému kolenního kloubu.
- pooperační péče o chrupavku nebo meniskus.

#### KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

Jakékoli zranění nebo onemocnění, které může mít vliv na pohodlí a bezpečnost výrobku.

-kožní infekce: pokud se na kůži v okolí kolene vyskytují infekce, vředy nebo jiné kožní onemocnění, může používání ortézy zhoršit stav kůže nebo způsobit další infekce.

-nedostatek přiměřené tolerance: Někteří pacienti mohou při nošení ortézy pociťovat nepohodlí nebo bolest, což může ovlivnit jejich schopnost vykonávat běžnou fyzickou aktivitu.

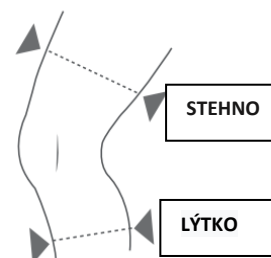
-Svalová atrofie: U osob s pokročilou svalovou atrofií v oblasti kolene může být používání ortézy neúčinné nebo může vést k další svalové slabosti.

-závažná poranění kloubů: v případě závažných poranění kloubů, jako jsou zlomeniny nebo přetržení vazů, může použití ortézy vyžadovat odborné posouzení a nemusí být pro léčbu dostačující.

-nestabilní kloub: Pokud je kloub velmi nestabilní nebo hrozí jeho další poškození, nemusí být použití ortézy dostatečné nebo může být nutný chirurgický zákrok.

## VELIKOST

| VELIKOST | STEHNO (CM) | LÝTKO (CM) |
|----------|-------------|------------|
| S        | 39-47       | 29-37      |
| M        | 47-54       | 37-43      |
| L        | 54-60       | 43-50      |
| XL       | 60-67       | 50-57      |



**\*Výrobek je k dispozici ve verzi pro pravou a levou nohu**

## FUNKCE

- plná struktura zajišťuje dobrou stabilitu
- měkká podšívka
- ortézu** lze používat doma nebo při sportu.
- neklouzávý výrobek
- výrobek se snadno sundává a nasazuje
- panty** ROM se zásuvnými zarážkami ohybu/roztahání.
- ortéza kolene typu OA

V souladu s ergonomickým designem kolenního kloubu se zakřivení **ortézy** přizpůsobuje tvaru nohy a snižuje tlak.

Na přední a zadní straně výrobku jsou kovové chrániče a na levé a pravé straně se používají podpěry, které zvyšují ochranu a zajišťují dobrou míru přizpůsobení.

Vysoce kvalitní pásy na suchý zip jsou odolné a snadno se zapínají. Vhodné pro pacienty různých typů postavy. Na vnitřní straně popruhu je připevněn protiskluzový silikonový proužek, který nejen zlepšuje přizpůsobení nositeli, ale také zabraňuje snadnému padání během cvičení. Zároveň je díky němu nošení měkčí a pohodlnější.

**ROZSAH DODÁVKY:** Kolenní **ortéza**, návod k obsluze, **panty**, imbusový klíč.

## NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

## PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

## UPOZORNĚNÍ:

Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.

**POZNÁMKA:** je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu .

**UPOZORNĚNÍ:** Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalým čištěním a údržbou nebo vzniklé nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.

## CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

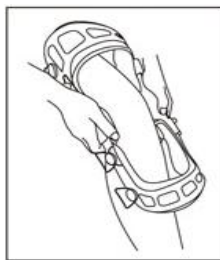
Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu). Výrobek si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

#### APLIKACE

1. odpojte všechny popruhy (suchý zip).
2. umístěte **osu pantu** do jedné přímky s osou otáčení kolena. (OBRÁZEK 1)

**Když pacient sedí a flexe v kolenním kloubu je 80-90 stupňů, nasadte kolenní ortézu.**

3. přitiskněte **ortézu** k noze a upevněte první popruh za lýtkem. Pomocí suchého zipu upravte délku popruhu podle potřeby. Poté popruh upevněte kolem dolních lýtkových svalů. (OBRÁZEK 2)
4. připevněte zbývající popruhy stejným způsobem jako předchozí popruhy (OBRÁZEK 3).
5. postavte se a zkontrolujte napnutí řemenů (OBRÁZEK 4).
6. projděte se s nasazenou ortézou, abyste zjistili, zda pásek nezpůsobuje nepohodlí nebo nezhoršuje bolest. Pokud ano, upravte popruh vsedě, pak se postavte a znovu se projděte, abyste zjistili, zda bolest ustoupila.
7. **panty** nastavte pomocí imbusového klíče (OBRÁZEK 5).



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5

#### JAK NASTAVIT PANTY

1. Pomocí imbusového klíče odstraňte šrouby a sejměte kryt **pantu**.
2. Odstraňte stávající zarážku a vložte nové zástrčkové zarážky, které mají požadovaný stupeň ohybu/roztážení.
3. Nasadte zpět kryt **pantu** a šrouby. Ujistěte se, že jsou šrouby pevně dotaženy. Mediální (vnitřní) i boční (vnější) zarážky závěsů musí být ve stejném stupni.

Omezení vzpřímenosti na: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.

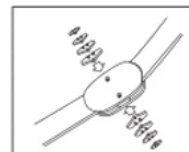
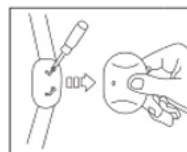
Omezení ohýbání na: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°.

Omezení imobilizace na: 0°, 10°, 20°, 30°.

#### ČIŠTĚNÍ A PÉČE

**Látkové části ortézy lze oddělit a měly by se prát ručně ve studené vodě.** Nesušte při vysokých teplotách ani nevystavujte slunečnímu záření, perte v ruce za použití neutrálního pracího prostředku. Pozor: Kovové části ortézy neperte!

- Nežehlete.
- Nečistěte v čistírně.
- Nepoužívejte bělidlo.
- Chraňte před vlhkostí.
- Nevystavujte vysokým teplotám.
- Nesušte v sušičce.
- Sušte rozložené, před sušením jemně vymačkejte.



|  |                                    |
|--|------------------------------------|
|  | RUČNÍ PRÁNÍ PŘI 40 STUPNÍCH CELSIA |
|  | Nepoužívejte bělidlo               |
|  | Nežehlete                          |
|  | Nesušte v sušičce                  |
|  | Nečistěte v čistírně               |

Nezapomeňte pravidelně kontrolovat, zda jsou šrouby pevně zašroubovány a zda nemají vůli, která by mohla ovlivnit bezpečné a pohodlné používání výrobku.

Pokud je výrobek kontaminován, nepoužívejte jej.

#### SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché a chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

#### LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Sk

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok, kým si neprečítate a neporozumiete tomuto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby nedošlo k poškodeniu výrobku a zraneniam.

**POZNÁMKA:** Skontrolujte všetky diely, či neboli poškodené pri preprave. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

#### POUŽITIE/INDIKÁCIE

- syndrómy akútnej/chronickej bolesti
- liečba poranení kolenného kĺbu
- poranenia a dysfunkcie bez imobilizácie kĺbu
- podpora väzivového systému kolenného kĺbu
- pooperačná starostlivosť o chrupavku alebo meniskus

#### KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

Akékoľvek zranenie alebo choroba, ktoré môžu ovplyvniť pohodlie a bezpečnosť výrobku.

-kožné infekcie: ak sa na koži v okolí kolena vyskytujú infekcie, vredy alebo iné kožné ochorenia, používanie ortézy môže zhoršiť stav kože alebo spôsobiť ďalšie infekcie.

-nedostatok primeranej tolerancie: Niektorí pacienti môžu pri nosení ortézy pociťovať nepohodlie alebo bolesť, čo môže ovplyvniť ich schopnosť vykonávať bežnú fyzickú aktivitu.

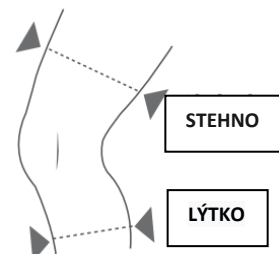
-Svalová atrofia: U ľudí s pokročilou svalovou atrofiou v oblasti kolena môže byť používanie ortézy neúčinné alebo môže viesť k ďalšej svalovej slabosti.

-závažné poranenia kĺbov: v prípade závažných poranení kĺbov, ako sú zlomeniny alebo pretrhnutie väzov, si použitie ortézy môže vyžadovať odborné posúdenie a nemusí byť dostatočné na liečbu.

-nestabilný kĺb: Ak je kĺb veľmi nestabilný alebo hrozí jeho ďalšie poškodenie, použitie ortézy nemusí byť dostatočné alebo môže byť potrebný chirurgický zákrok.

#### VEĽKOSŤ

| VEĽKOSŤ | STEHNO (CM) | LÝTKO (CM) |
|---------|-------------|------------|
| S       | 39-47       | 29-37      |
| M       | 47-54       | 37-43      |
| L       | 54-60       | 43-50      |
| XL      | 60-67       | 50-57      |



**\*Výrobok je vo verzii pre pravú a ľavú nohu**

#### FUNKCIE

- plná štruktúra poskytuje dobrú stabilitu
- mäkká vložka
- ortézu možno používať doma alebo pri športe.
- nekĺzavý výrobok
- produkt sa ľahko vyzlieka a oblieka
- Závesy ROM so zásuvnými flexnými/extenznými dorazmi
- Ortéza kolena typu OA

V súlade s ergonomickým dizajnom kolenného kĺbu sa zakrivenie prispôsobuje tvaru nohy a znižuje tlak.

Na prednej a zadnej strane výrobku sú kovové chrániče a na podopretie ľavej a pravej strany sa používajú podpery, ktoré zvyšujú ochranu a zabezpečujú dobrú mieru prispôsobenia.

Vysokokvalitné popruhy na suchý zips sú odolné a ľahko sa zapínajú. Vhodné pre pacientov rôznych typov postavy. Vnútroštrana popruhu je pripevnená protišmykovým silikónovým prúžkom, ktorý nielen zlepšuje nosenie, ale tiež zabraňuje ľahkému spadnutiu počas cvičenia. Zároveň je vďaka nemu nosenie mäkkšie a pohodlnejšie.

**OBSAH BALENIA:** Návod na obsluhu, závesy, imbusový kľúč

#### UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

#### UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

**UPOZORNENIE:** Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

**UPOZORNENIE:** Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedbalým čistením a údržbou alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

#### CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Pomôcku si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

#### POUŽITIE

1. Odpojte všetky popruhy (suchý zips).

2. Umiestnite os závesu do jednej línie s osou ohybu kolena. (Obr. 1)

**Keď pacient sedí a flexia v kolennom kĺbe je 80-90 stupňov, nasadte mu kolennú ortézu.**

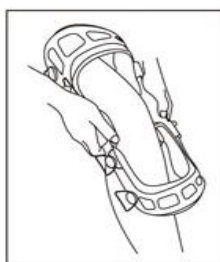
3 Stabilizátor pritlačte k nohe a prvý popruh upevnite za lýtkom. Pomocou suchého zipsu upravte dĺžku popruhu na požadovanú veľkosť. Potom popruh upevnite okolo spodných lýtkových svalov. (Obr. 2)

4. Pripevnite zvyšné popruhy rovnakým spôsobom ako predchádzajúce popruhy (Obr. 3).

5. Postavte a skontrolujte napnutie popruhov (Obr. 4)

6 Prechádzajte sa s nasadenou ortézou, aby ste zistili, či popruh nespôsobuje nepohodlie alebo nezhoršuje bolesť. Ak áno, znovu nastavte popruh v sede, potom sa postavte a znovu sa prejdite, aby ste zistili, či bolesť ustúpila.

7. Nastavte záves pomocou imbusového kľúča (Obr. 5)



Obr. 1



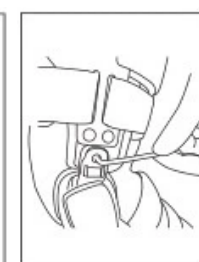
Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5

#### AKO NASTAVIŤ ZÁVES

1. Pomocou imbusového kľúča odstráňte skrutky a odstráňte kryt závesu.

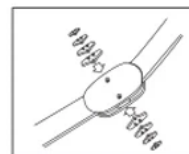
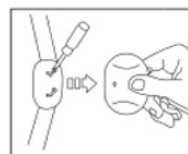
2. Odstráňte existujúci doraz a vložte nové zátkové dorazy, ktoré majú požadovaný stupeň flexie/extenzie.

3 Nasadte späť kryt závesu a skrutky. Uistite sa, že sú skrutky pevne dotiahnuté. Stredové (vnútorné) aj bočné (vonkajšie) zarážky závesov musia byť v rovnakom stupni.

Obmedzenie roztiahnutia na: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.

Obmedzenie ohýbania pri: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°.

Obmedzenie imobilizácie na: 0°, 10°, 20°, 30°.



#### ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

**Látkové časti ortézy sa dajú oddeliť a mali by sa prať ručne v studenej vode.** Nesušte pri vysokých teplotách ani nevystavujte slnečnému žiareniu, perte ručne s použitím neutrálneho pracieho prostriedku. Upozornenie: Neumývajte kovové časti ortézy!

- **Nežehlite.**

- **Nečistite chemicky.**

- **Nepoužívajte bielinu.**

- **Chráňte pred vlhkosťou.**

- **Nevystavujte vysokým teplotám.**

- **Nesušte v sušičke.**

- **Sušte rozložené, pred sušením jemne stlačte.**

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
|  | RUČNÉ PRANIE<br>PRI 40<br>STUPŇOCH |
|  | Nepoužívaj<br>e bielinu            |
|  | Nežehlite                          |
|  | Nesušte v<br>sušičke               |
|  | Nečistite<br>chemicky              |

Nezabudnite pravidelne kontrolovať, či sú skrutky pevne zaskrutkované a či nemajú žiadnu vôľu, ktorá by mohla ovplyvniť bezpečné a pohodlné používanie výrobku.

Nepoužívajte výrobok, ak je znečistený.

#### SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

#### SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po vyradení zdravotníckej pomôcky z prevádzky ju možno zlikvidovať ako bežný komunálny odpad.

## FR

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le **produit** et éviter les blessures.

**REMARQUE :** Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

#### UTILISATION/INDICATIONS

- syndromes douloureux aigus/chroniques
- traitement des lésions de l'articulation du genou
- blessures et dysfonctionnements sans immobilisation de l'articulation
- le soutien du système ligamentaire de l'articulation du genou
- les soins post-opératoires du cartilage ou du ménisque

#### CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

Toute blessure ou maladie susceptible d'affecter le confort et la sécurité du produit.

-Infections cutanées : en cas d'infections, d'ulcères ou d'autres affections de la peau autour du genou, l'utilisation de l'orthèse peut aggraver l'affection cutanée ou provoquer d'autres infections.

-manque de tolérance adéquate : Certains patients peuvent ressentir une gêne ou une douleur lors du port de l'orthèse, ce qui peut affecter leur capacité à s'engager dans une activité physique normale.

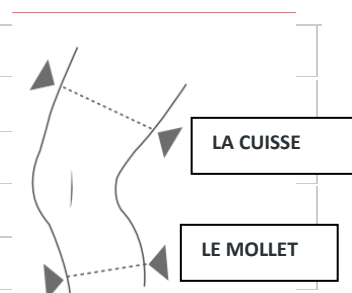
-Atrophie musculaire : chez les personnes présentant une atrophie musculaire avancée dans la région du genou, l'utilisation d'une orthèse peut s'avérer inefficace ou entraîner une faiblesse musculaire supplémentaire.

-lésions articulaires graves : en cas de lésions articulaires graves, telles que des fractures ou des ruptures de ligaments, l'utilisation d'une orthèse peut nécessiter l'évaluation d'un spécialiste et peut ne pas suffire pour le traitement.

-Articulation instable : si l'articulation est très instable ou s'il existe un risque d'aggravation des lésions, l'utilisation d'une orthèse peut s'avérer insuffisante ou une intervention chirurgicale peut s'avérer nécessaire.

#### TAILLE

| TAILLE | LA CUISSE (CM) | LE MOLLET(CM) |
|--------|----------------|---------------|
| S      | 39-47          | 29-37         |
| M      | 47-54          | 37-43         |
| L      | 54-60          | 43-50         |
| XL     | 60-67          | 50-57         |



**\*Le produit est disponible en version jambe droite ou jambe gauche.**

#### CARACTÉRISTIQUES

- La structure complète assure une bonne stabilité
- Doublure souple
- L'orthèse peut être utilisée à la maison ou pour le sport.
- Produit antidérapant
- Produit facile à enlever et à mettre
- Charnières ROM avec butées de pliage/extension enfichables.
- Orthèse du genou de type OA

Conformément à la conception ergonomique de l'articulation du genou, la courbe du support s'adapte à la forme de la jambe, réduisant ainsi la pression.

Des protections métalliques se trouvent à l'avant et à l'arrière du produit, et des supports sont utilisés pour soutenir les côtés gauche et droit afin d'accroître la protection et d'assurer un bon niveau d'ajustement.

Les bandes Velcro de haute qualité sont durables et faciles à attacher. Elles conviennent aux patients de différentes morphologies. La face interne de la sangle est dotée d'une bande de silicone antidérapante, qui non seulement améliore la tenue du porteur, mais empêche également la chute de la sangle pendant l'exercice. En même temps, elle rend le port plus doux et plus confortable.

**COMPONENTS INCLUS :** L'Orthèse, mode d'emploi, charnières, clé Allen

#### NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

#### NOTES :

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

**REMARQUE : Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu .**

**ATTENTION :** Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un nettoyage et un entretien négligents, ou résultant du non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

#### GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

#### UTILISER

1. Détachez toutes les sangles (Velcro).
  2. Placer l'axe de la charnière dans l'axe de rotation du genou. (FIG 1)
- Appliquez l'orthèse lorsque le patient est assis et la flexion de l'articulation du genou est de 80 à 90 degrés.**
- 3 Pressez l'orthèse contre la jambe et attachez la première sangle derrière le mollet. Ajustez la longueur de la sangle à la taille souhaitée à l'aide de la fermeture velcro. Attachez ensuite la sangle autour des muscles inférieurs du mollet. (FIG 2)
  4. Attachez les sangles restantes de la même manière que les sangles précédentes (FIG 3).
  5. Levez-vous et vérifiez la tension des courroies (FIG 4)
  6. Marchez avec l'orthèse pour voir si la sangle provoque une gêne ou exacerbe la douleur. Si c'est le cas, réajustez la sangle en position assise, puis levez-vous et marchez à nouveau pour voir si la douleur s'est atténuée.
  7. Ajustez la charnière à l'aide d'une clé Allen (FIG 5)

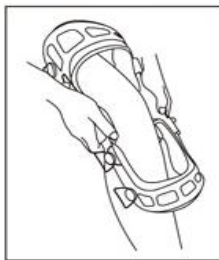


Fig 1



Fig 2



Fig 3



Fig 4



Fig 5

#### COMMENT RÉGLER LA CHARNIÈRE

1. A l'aide d'une clé Allen, retirer les vis et enlever le couvercle de la charnière.
2. Retirer la butée existante et insérer de nouvelles butées à clapet ayant le degré de flexion/extension souhaité.
- 3 Remettre en place le couvercle de la charnière et les vis. Veillez à ce que les vis soient bien serrées. Les butées de charnière médiane (intérieure) et latérale (extérieure) doivent être identiques en degré.

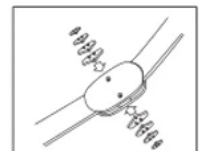
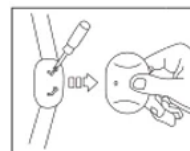
Limitation de la verticalité à : 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.

Limitation de la flexion à : 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°.

Limitation de l'immobilisation à : 0°, 10°, 20°, 30°.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**Les parties en tissu de l'orthèse peuvent se détacher et doivent être lavées à la main** à l'eau froide. Ne pas sécher à haute température ni exposer à la lumière du soleil, laver à la main avec un détergent neutre. Attention : ne pas laver les parties métalliques de l'orthèse !



- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- Protéger de l'humidité.
- Ne pas exposer à des températures élevées.
- Ne pas sécher au sèche-linge.
- Sécher non plié, presser légèrement avant le séchage.

|                                                                                   |                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|  | LAVER À LA MAIN<br>À 40 DEGRÉS<br>CELSIUS |
|  | Ne pas utiliser<br>d'eau de Javel         |
|  | Ne pas<br>repasser                        |
|  | Ne pas<br>sécher au<br>sèche-linge        |
|  | Ne pas nettoyer<br>à sec                  |

N'oubliez pas de vérifier régulièrement que les vis sont bien vissées et qu'il n'y a pas de jeu susceptible d'affecter la sécurité et le confort d'utilisation du produit.

Ne pas utiliser le produit s'il est contaminé.

#### STOCKAGE

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

#### COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Une fois mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

NI

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product te en letsel voorkomen.

**OPMERKING:** Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

#### GEBRUIK/INDICATIES

- acute/chronische pijnsyndromen
- behandeling van letsel aan kniegewrichten
- blessures en disfuncties zonder immobilisatie van het gewricht
- ondersteuning van het ligamenteuze systeem van het kniegewricht
- postoperatieve zorg voor het kraakbeen of de meniscus

#### CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering in de weg staan.

Elke verwonding of ziekte die het comfort en de veiligheid van het product kan beïnvloeden.

-Huidinfecties: als er infecties, zweren of andere huidaandoeningen zijn op de huid rond de knie, kan het gebruik van de orthese de huidaandoening verergeren of verdere infecties veroorzaken.

-onvoldoende tolerantie: Sommige patiënten kunnen ongemak of pijn ervaren tijdens het dragen van de orthese, wat hun vermogen om deel te nemen aan normale lichamelijke activiteiten kan beïnvloeden.

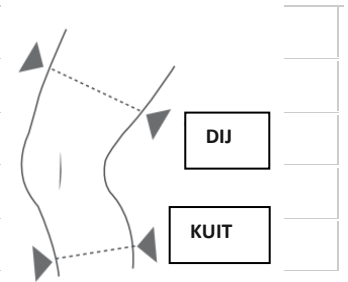
-Spieratrofie: Bij mensen met vergevorderde spieratrofie in het kniegebied kan het gebruik van een orthese ineffectief zijn of leiden tot verdere spierzwakte.

-Ernstige gewrichtsblessures: bij ernstige gewrichtsblessures zoals fracturen of bandrupturen kan het gebruik van een orthese een specialistische beoordeling vereisen en is deze mogelijk niet voldoende voor behandeling.

-Onstabiel gewricht: als het gewricht erg onstabiel is of er een risico is op verdere schade, is het gebruik van een orthese mogelijk niet voldoende of is een chirurgische ingreep nodig.

## SIZE

| SIZE | DIJ (CM) | KUIT (CM) |
|------|----------|-----------|
| S    | 39-47    | 29-37     |
| M    | 47-54    | 37-43     |
| L    | 54-60    | 43-50     |
| XL   | 60-67    | 50-57     |



**\*Product verkrijgbaar in versie met rechter- en linkerbeen**

### KENMERKEN

- Volledige structuur zorgt voor goede stabiliteit
- zachte voering
- De orthese kan thuis of tijdens het sporten worden gebruikt.
- slipvast product
- product gemakkelijk aan en uit te trekken
- ROM-scharnieren met insteekbare buig-/uittrekstop.
- Orthose van de knie type OA

In overeenstemming met het ergonomische ontwerp van het kniegewricht past de kromming van de beugel zich aan de vorm van het been aan, waardoor de druk wordt verminderd.

Er zitten metalen beschermers aan de voor- en achterkant van het product en er worden steunen gebruikt om de linker- en rechterkant te ondersteunen voor meer bescherming en een goede pasvorm.

Hoogwaardige klittenbanden zijn duurzaam en gemakkelijk vast te maken. Geschikt voor patiënten met verschillende lichaamstypen. Aan de binnenkant van de band zit een stroeve siliconenstrip, die niet alleen de pasvorm verbetert, maar ook voorkomt dat de band tijdens het sporten gemakkelijk afzakt. Tegelijkertijd is het dragen zachter en comfortabeler.

**LEVERINGSOMVANG:** Kniebrace, Gebruiksaanwijzing, scharnieren, inbussleutel

### OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

### OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

**OPMERKING: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is .**

**LET OP:** De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig schoonmaken en onderhoud, of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

### DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

## GEBRUIK

1. Maak alle riemen los (klittenband).

2. Plaats de as van het scharnier op één lijn met de rotatieas van de knie. (AFB 1)

**Draag een kniebrace als de patiënt zit en de flexie van het kniegewricht 80-90 graden is.**

3 Druk de stabilisator tegen het been en maak de eerste band achter de kuit vast. Pas de lengte van de band aan de gewenste pasvorm aan met het klittenband. Maak de band vervolgens vast rond de onderste kuitspieren. (AFB 2)

4. Maak de resterende riemen op dezelfde manier vast als de vorige riemen (AFB 3).

5. Ga staan en controleer de spanning van de riemen (AFB 4).

6 Loop rond met de orthese aan om te zien of de band ongemak veroorzaakt of de pijn verergert. Zo ja, stel de orthese dan zittend bij, ga staan en loop opnieuw om te zien of de pijn is verdwenen.

7. Stel het scharnier af met een inbussleutel (AFB 5).

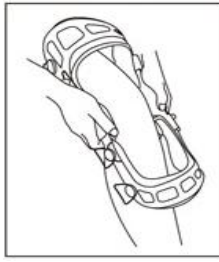


Fig 1



Fig 2



Fig 3

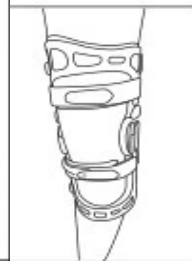


Fig 4

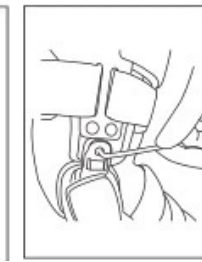


Fig 5

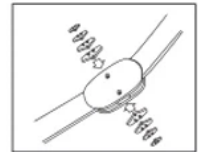
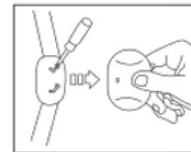
#### HET SCHARNIER AFSTELLEN

1. Verwijder de schroeven met een inbussleutel en verwijder het scharnierdeksel.
2. Verwijder de bestaande aanslag en plaats nieuwe pluggen met de gewenste mate van flexie/extensie.
3. Plaats het scharnierdeksel en de schroeven terug. Zorg ervoor dat de schroeven goed vastzitten. De mediale (binnenste) en laterale (buitenste) scharnieraanslagen moeten dezelfde graad hebben.

Beperking van rechtop staan bij: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.

Buigbeperking bij: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°.

Beperking van immobilisatie bij: 0°, 10°, 20°, 30°.



#### REINIGING EN ONDERHOUD

De stoffen onderdelen van de orthese kunnen loskomen en moeten met de hand worden gewassen met koud water. Niet drogen bij hoge temperaturen of blootstellen aan zonlicht, met de hand wassen met een neutraal wasmiddel. Let op: Was de metalen onderdelen van de orthese niet!

- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.
- Gebruik geen bleekmiddel.
- Beschermen tegen vocht.
- Niet blootstellen aan hoge temperaturen.
- Niet in de droger drogen.
- Uitgevouwen drogen, voorzichtig uitknijpen voor het drogen.

|  |                              |
|--|------------------------------|
|  | HANDWAS OP 40 GRADEN CELSIUS |
|  | NIET BLEKEN                  |
|  | Niet strijken                |
|  | Niet in de droger drogen     |
|  | Niet chemisch reinigen       |

Vergeet niet om regelmatig te controleren of de schroeven goed vastzitten en of er geen speling is die het veilige en comfortabele gebruik van het product zou kunnen beïnvloeden.

Gebruik het product niet als het verontreinigd is.

#### OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

#### HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN

Zodra het apparaat is ontmanteld, kan het als normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Es

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto hasta haber leído y comprendido estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños en el producto y evitar lesiones.

**NOTA:** Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

#### USO/INDICACIONES

- síndromes de dolor agudo/crónico

- tratamiento de las lesiones de la articulación de la rodilla
- lesiones y disfunciones sin inmovilización de la articulación
- soporte del sistema ligamentoso de la articulación de la rodilla
- cuidados postoperatorios del cartílago o del menisco

#### CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

Cualquier lesión o enfermedad que pueda afectar a la comodidad y seguridad del producto.

-Infecciones cutáneas: si existen infecciones, úlceras u otras afecciones cutáneas en la piel que rodea la rodilla, el uso de la órtesis puede empeorar la afección cutánea o provocar nuevas infecciones.

-falta de tolerancia adecuada: Algunos pacientes pueden experimentar molestias o dolor al llevar la órtesis, lo que puede afectar a su capacidad para realizar una actividad física normal.

-Atrofia muscular: En personas con atrofia muscular avanzada en la zona de la rodilla, el uso de una órtesis puede resultar ineficaz o provocar una mayor debilidad muscular.

-lesiones articulares graves: en el caso de lesiones articulares graves, como fracturas o roturas de ligamentos, el uso de una órtesis puede requerir la evaluación de un especialista y puede no ser suficiente para el tratamiento.

-Articulación inestable: Si la articulación es muy inestable o existe riesgo de que se produzcan más daños, puede que el uso de una órtesis no sea suficiente o que sea necesaria una intervención quirúrgica.

#### TALLA

| TALLA | EL MUSLO (CM) | LA PANTORILLA (CM) |
|-------|---------------|--------------------|
| S     | 39-47         | 29-37              |
| M     | 47-54         | 37-43              |
| L     | 54-60         | 43-50              |
| XL    | 60-67         | 50-57              |



**\*Producto disponible en versión para pierna derecha e izquierda**

#### CARACTERÍSTICAS

-La estructura completa proporciona una buena estabilidad

-forro suave

-La órtesis se puede utilizar en casa o para hacer deporte.

-producto antideslizante

-producto fácil de quitar y poner

- Bisagras ROM con topes de flexión/extensión enchufables.

-Ortosis de rodilla tipo OA

En consonancia con el diseño ergonómico de la articulación de la rodilla, la curva del soporte se adapta a la forma de la pierna, reduciendo la presión.

Hay protecciones metálicas en la parte delantera y trasera del producto y se utilizan soportes para apoyar los lados izquierdo y derecho para aumentar la protección y garantizar un buen grado de ajuste.

Las correas de velcro de alta calidad son duraderas y fáciles de abrochar. Adecuadas para pacientes con distintos tipos de cuerpo. La parte interior de la correa está unida con una tira de silicona antideslizante, que no sólo mejora el ajuste del usuario, sino que también evita que se caiga fácilmente durante el ejercicio. Al mismo tiempo, hace que llevarla sea más suave y cómodo.

**VOLUMEN DE SUMINISTRO:** Rodillera, instrucciones de uso, bisagras, llave allen

#### NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

(a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o

(b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

(c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

#### NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

**NOTA: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos .**

**ATENCIÓN:** El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una limpieza y un mantenimiento negligentes, o derivados del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

#### GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El aparato puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

## UTILICE

1. Separe todas las correas (velcro).

2. coloque el eje de la bisagra en línea con el eje de rotación de la rodilla. (FIG 1)

**Utilice una rodillera cuando el paciente esté sentado y la flexión de la articulación de la rodilla sea de 80-90 grados.**

3 Presione el estabilizador contra la pierna y fije la primera correa detrás de la pantorrilla. Ajuste la longitud de la correa al ajuste deseado utilizando el cierre de velcro. A continuación, sujete la correa alrededor de los músculos inferiores de la pantorrilla. (FIG 2)

4. fije las correas restantes de la misma manera que las anteriores (FIG 3)

5. pararse y comprobar la tensión de las correas (FIG 4)

6 Camine con la órtesis puesta para ver si la correa le causa molestias o agrava el dolor. Si es así, reajusta la correa sentado, ponte de pie y vuelve a caminar para ver si el dolor ha remitido.

7. Ajuste la bisagra con una llave allen (FIG 5)

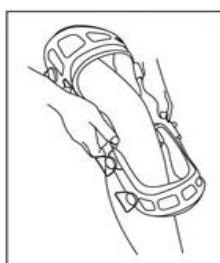


Fig 1



Fig 2



Fig 3



Fig 4

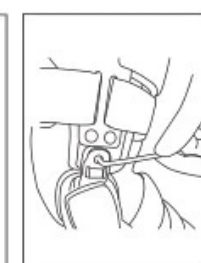


Fig 5

## CÓMO AJUSTAR LA BISAGRA

1. Con una llave Allen, retire los tornillos y retire la cubierta de la bisagra.

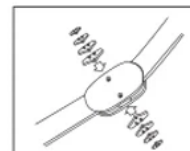
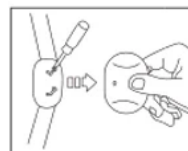
2. retire el tope existente e inserte nuevos topes que tengan el grado de flexión/extensión deseado.

3 Vuelva a colocar la tapa de la bisagra y los tornillos. Asegúrese de que los tornillos están bien apretados. Tanto el tope medial (interior) como el lateral (exterior) de la bisagra deben tener el mismo grado.

Restricción de la verticalidad a: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.

Limitación de flexión a: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°.

Limitación de la inmovilización a: 0°, 10°, 20°, 30°.



## LIMPIEZA Y CUIDADO

**Las partes de tejido de la órtesis pueden desprenderse y deben lavarse a mano** con agua fría. No secar a altas temperaturas ni exponer a la luz solar, lavar a mano con detergente neutro. Atención: ¡No lave las partes metálicas de la órtesis!

- **No planchar.**
- **No lavar en seco.**
- **No utilice lejía.**
- **Proteger de la humedad.**
- **No exponer a altas temperaturas.**
- **No secar en secadora.**
- **Secar desplegado, apretar suavemente antes de secar.**

|  |                          |
|--|--------------------------|
|  | LAVAR A MANO A 40 GRADOS |
|  | No utilice lejía         |
|  | No planchar              |
|  | No secar en secadora     |
|  | No lavar en seco         |

No olvide comprobar periódicamente que los tornillos están bien atornillados y que no hay holgura que pueda afectar al uso seguro y cómodo del producto.

No utilice el producto si está contaminado.

#### ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

#### CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO

Una vez retirado, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

It

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto ed evitare lesioni personali.

**NOTA:** Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

#### USO/INDICAZIONI

- sindromi da dolore acuto/cronico
- trattamento delle lesioni all'articolazione del ginocchio
- lesioni e disfunzioni senza immobilizzazione dell'articolazione
- supporto del sistema legamentoso dell'articolazione del ginocchio
- cura post-operatoria della cartilagine o del menisco

#### CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

Qualsiasi infortunio o malattia che possa influire sul comfort e sulla sicurezza del prodotto.

-Infezioni cutanee: in presenza di infezioni, ulcere o altre patologie della pelle intorno al ginocchio, l'uso dell'ortesi può peggiorare la condizione della pelle o causare ulteriori infezioni.

-mancanza di un'adeguata tolleranza: Alcuni pazienti possono provare fastidio o dolore quando indossano l'ortesi, il che può compromettere la loro capacità di svolgere una normale attività fisica.

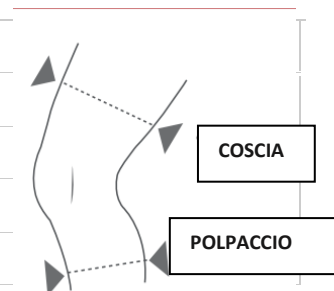
-Atrofia muscolare: nelle persone con atrofia muscolare avanzata nella zona del ginocchio, l'uso di un'ortesi può essere inefficace o portare a un'ulteriore debolezza muscolare.

-lesioni articolari gravi: in caso di lesioni articolari gravi, come fratture o rotture di legamenti, l'uso di un'ortesi può richiedere una valutazione specialistica e può non essere sufficiente per il trattamento.

-Articolazione instabile: se l'articolazione è molto instabile o c'è il rischio di ulteriori danni, l'uso di un'ortesi potrebbe non essere sufficiente o potrebbe essere necessario un intervento chirurgico.

#### DIMENSIONE

| DIMENSIONE | COSCIA (CM) | POLPACCIO (CM) |
|------------|-------------|----------------|
| S          | 39-47       | 29-37          |
| M          | 47-54       | 37-43          |
| L          | 54-60       | 43-50          |
| XL         | 60-67       | 50-57          |



**\*Il prodotto è disponibile nella versione per gamba destra e sinistra.**

#### CARATTERISTICHE

- La struttura completa garantisce una buona stabilità
- Fodera morbida
- L'ortesi può essere utilizzata a casa o per lo sport.
- Prodotto antiscivolo
- Prodotto facile da togliere e da mettere
- Cerniere ROM con fermi di piegatura/estensione a innesto.
- Ortosi del ginocchio tipo OA

In linea con il design ergonomico dell'articolazione del ginocchio, la curva della staffa si adatta alla forma della gamba, riducendo la pressione.

Sono presenti protezioni metalliche sulla parte anteriore e posteriore del prodotto, mentre i supporti sono utilizzati per sostenere i lati destro e sinistro per aumentare la protezione e garantire un buon grado di adattamento.

Le cinghie in velcro di alta qualità sono resistenti e facili da fissare. Adatte a pazienti di diversa corporatura. Il lato interno del cinturino è dotato di una striscia di silicone antiscivolo, che non solo migliora la vestibilità di chi lo indossa, ma impedisce anche una facile caduta durante l'esercizio fisico. Allo stesso tempo, rende l'uso più morbido e confortevole.

**CONTENUTO DELLA FORNITURA:** Ginocchiera, istruzioni per l'uso, cerniere, chiave a brugola

**NOTE:**

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

#### NOTE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

**NOTA: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto .**

**ATTENZIONE:** Il produttore non è responsabile dei danni causati da negligenza nella pulizia e nella manutenzione o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

#### GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

#### UTILIZZO

1. Staccare tutte le cinghie (velcro).
2. posizionare l'asse della cerniera in linea con l'asse di rotazione del ginocchio. (FIG 1)

**Indossare una ginocchiera quando il paziente è seduto e la flessione dell'articolazione del ginocchio è di 80-90 gradi.**

- 3 Premere lo stabilizzatore contro la gamba e fissare la prima cinghia dietro il polpaccio. Regolare la lunghezza della cinghia in base all'adattamento desiderato utilizzando la chiusura in velcro. Quindi fissare la cinghia intorno ai muscoli inferiori del polpaccio. (FIG 2)
4. fissare le cinghie rimanenti nello stesso modo delle cinghie precedenti (FIG 3).
5. posizionarsi e verificare la tensione delle cinghie (FIG 4)
- 6 Camminare con l'ortesi indossata per vedere se la cinghia provoca fastidio o esacerba il dolore. In tal caso, regolare la fascia in posizione seduta, quindi alzarsi e camminare di nuovo per vedere se il dolore si è attenuato.
7. Regolare la cerniera con una chiave a brugola (FIG 5).

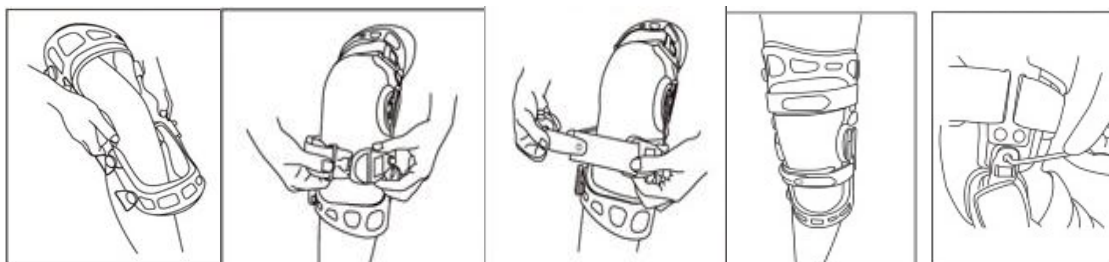


Fig 1 Fig 2 Fig 3 Fig 4 Fig 5

#### COME REGOLARE LA CERNIERA

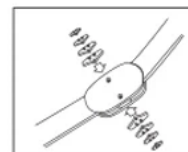
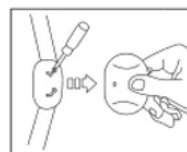
1. Utilizzando una chiave a brugola, rimuovere le viti e togliere il coperchio della cerniera.
2. rimuovere l'arresto esistente e inserire nuovi arresti a spina con il grado di flessione/estensione desiderato.
- 3 Rimettere il coperchio della cerniera e le viti. Assicurarsi che le viti siano ben serrate. I fermi delle cerniere mediale (interno) e laterale (esterno) devono avere lo stesso grado.

Limitazione della verticalità a: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.  
Limitazione della flessione a: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°.  
Limitazione dell'immobilizzazione a: 0°, 10°, 20°, 30°.

#### PULIZIA E CURA

**Le parti in tessuto dell'ortesi si possono staccare e devono essere lavate a mano** con acqua fredda. Non asciugare ad alte temperature o esporre alla luce del sole, lavare a mano con un detergente neutro. Attenzione: non lavare le parti metalliche dell'ortesi!

- Non stirare.
- Non lavare a secco.
- Non utilizzare la candeggina.
- Proteggere dall'umidità.
- Non esporre a temperature elevate.
- Non asciugare in asciugatrice.
- Asciugare non piegato, strizzare delicatamente prima di asciugare.



|  |                                  |
|--|----------------------------------|
|  | LAVARE A MANO<br>A 40 GRADI      |
|  | Non utilizzare<br>la candeggina  |
|  | Non stirare                      |
|  | Non asciugare in<br>asciugatrice |
|  | Non lavare a<br>secco            |

Ricordarsi di controllare regolarmente che le viti siano saldamente avvitate e che non vi siano giochi che potrebbero compromettere l'uso sicuro e confortevole del prodotto.

Non utilizzare il prodotto se è contaminato.

#### IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

#### COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Una volta dismesso, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

Sv

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten förrän du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten och undvik skador.

**OBS:** Kontrollera alla delar med avseende på skador som orsakats under transporten. Om du upptäcker sådana skador ska du INTE använda produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

#### ANVÄNDNING/INDIKATIONER

- akuta/kroniska smärtsyndrom
- behandling av knäledsskador
- skador och dysfunktioner utan immobilisering av leden
- stöd för knäledens ligamentsystem
- postoperativ vård av brosk eller menisk

#### KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

Eventuell skada eller sjukdom som kan påverka produktens komfort och säkerhet.

-Hudinfektioner: om det finns infektioner, sår eller andra hudåkommor på huden runt knäet kan användningen av ortosen förvärra hudåkomman eller orsaka ytterligare infektioner.

-brist på adekvat tolerans: Vissa patienter kan uppleva obehag eller smärta när de bär ortosen, vilket kan påverka deras förmåga att delta i normal fysisk aktivitet.

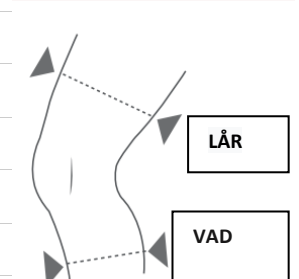
-Muskelatrofi: Hos personer med avancerad muskelatrofi i knäområdet kan användningen av en ortos vara ineffektiv eller leda till ytterligare muskelsvaghet.

-Allvarliga ledskador: Vid allvarliga ledskador, t.ex. frakturer eller ligamentrupturer, kan användning av en ortos kräva specialistbedömning och kanske inte vara tillräcklig för behandling.

-instabil led: Om leden är mycket instabil eller om det finns risk för ytterligare skador kan det hända att det inte räcker med att använda en ortos eller att det krävs ett kirurgiskt ingrepp.

#### STORLEK

| STORLEK | LÅR(CM) | VAD (CM) |
|---------|---------|----------|
| S       | 39-47   | 29-37    |
| M       | 47-54   | 37-43    |
| L       | 54-60   | 43-50    |
| XL      | 60-67   | 50-57    |



**\*Produkten finns i version för höger och vänster ben**

#### FUNKTIONER

-Full struktur ger god stabilitet

-mjukt fodral

-Ortosen kan användas i hemmet eller vid sport.

-halkfri produkt

-produkt lätt att ta av och på

- ROM-gångjärn med instickbara böj-/förlängningsstopp.
- Orthos i knäet typ OA

I linje med knäledens ergonomiska utformning anpassar sig konsolens kurva till benets form och minskar trycket.

Det finns metallskydd på framsidan och baksidan av produkten, och stöd används för att stödja vänster och höger sida för att öka skyddet och säkerställa en bra passform.

Högkvalitativa kardborreband är slitstarka och lätta att fästa. Lämpliga för patienter med olika kroppstyper. Remmens insida är försedd med en halkfri silikonremsa som inte bara förbättrar bärarens passform utan också förhindrar att den lätt faller av under träning. Samtidigt gör det bärandet mjukare och bekvämare.

**OMFATTNING AV LEVERANSEN:** Knäbandage, bruksanvisning, gångjärn, insexnyckel

#### NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polens del är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

#### NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra besvärande, oklara symtom i samband med användning av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

**OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för avsett ändamål .**

**OBSERVERA:** Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av oaksam rengöring och underhåll eller av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs.

#### PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation för vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper hjälpmedlet själv eller på rekommendation av läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av hjälpmedlet, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

#### ANVÄNDNING

1. Lossa alla remmar (kardborreband).
  2. Placera gångjärnets axel i linje med knäets rotationsaxel. (FIG 1)
- Använd ett knäskydd när patienten sitter och knäleden är 80-90 grader böjd.**
- 3 Tryck stabilisatorn mot benet och fäst det första bandet bakom vaden. Justera bandets längd till önskad passform med hjälp av kardborreknäppningen. Fäst sedan remmen runt de nedre vadmusklerna. (FIG 2)
  4. Fäst de återstående remmarna på samma sätt som de föregående remmarna (FIG 3)
  5. Ställ dig upp och kontrollera remmarnas spänning (FIG 4)
  - 6 Gå runt med ortosen på dig för att se om remmen orsakar obehag eller förvärrar smärtan. Om så är fallet, justera remmen i sittande ställning, stå sedan upp och gå igen för att se om smärtan har avtagit.
  7. Justera gångjärnet med en insexnyckel (FIG 5)

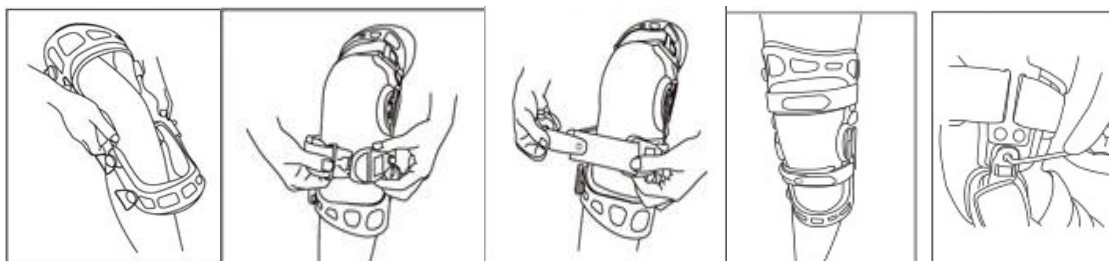


Fig 1

Fig 2

Fig 3

Fig 4

Fig 5

#### HUR MAN JUSTERAR GÅNGJÄRNET

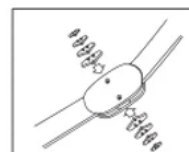
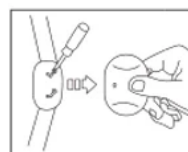
1. Ta bort skruvarna med hjälp av en insexnyckel och ta bort gångjärnsskåpan.
2. Ta bort det befintliga stoppet och sätt in nya pluggstopp som har önskad grad av flexion/extension.
- 3 Sätt tillbaka gångjärnsskåpan och skruvarna. Kontrollera att skruvarna är ordentligt åtdragna. Både det mediala (inre) och det laterala (yttre) gångjärnsstoppet måste vara identiska i grad.

Begränsning av upprättthet vid: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.

Begränsning av böjning vid: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°.

Begränsning av immobilisering vid: 0°, 10°, 20°, 30°.

#### RENGÖRING OCH SKÖTSEL



Ortosens tygdelar kan lossna och bör tvättas för hand i kallt vatten. Får inte torktumlas i höga temperaturer eller utsättas för solljus, handtvättas med neutralt rengöringsmedel. OBS: Tvätta inte ortosens metalledar!

- Får inte strykas.
- Får inte kemtvättas.
- Använd inte blekmedel.
- Skydda mot fukt.
- Får inte utsättas för höga temperaturer.
- Får inte torktumlas.
- Torka ovikt, pressa försiktigt före torkning.

|                                                                                   |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|  | HANDTVÄTT I 40 GRADER CELCIUS |
|  | Använd inte blekmedel         |
|  | Får inte strykas              |
|  | Får inte torktumlas           |
|  | Får inte kemtvättas           |

Kom ihåg att regelbundet kontrollera att skruvarna är ordentligt fastskruvade och att det inte finns något glapp som kan påverka en säker och bekväm användning av produkten.

Använd inte produkten om den är förorenad.

#### FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus.

#### HUR MAN KASSERAR PRODUKTEN

När enheten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall.

## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożeń epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.

03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43

Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30

[www.antar.net](http://www.antar.net)

e-mail:[antar@antar.net](mailto:antar@antar.net)



Data wydania instrukcji: 29.04.2024

v1-29.04.2024

## WARRANTY CARD

Model: .....  
Serial number: .....

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller: .....

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

Date of issue of the manual: 29.04.2024  
v1-29.04.2024



## GARANTIEKARTE

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

## Verteiler:

Antar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 2, Aufgang A  
12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: [antarmedizin@antarmedizin.com](mailto:antarmedizin@antarmedizin.com)



Gebrauchsanweisungsversion: v1-29.04.2024  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 29.04.2024

## ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenesie odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email [antar@antar.net](mailto:antar@antar.net) tel 22 518 36 00

### Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: [ortgroup@ortgroup.cz](mailto:ortgroup@ortgroup.cz), [www.ortgroup.cz](http://www.ortgroup.cz)  
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 29.04.2024  
v1-29.04.2024

## ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRILOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.  
ul. Zawisłańska 43  
03-068 Warszawa, Poľsko

### Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: [anmedplus@anmedplus.sk](mailto:anmedplus@anmedplus.sk); [www.anmedplus.sk](http://www.anmedplus.sk)  
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 29.04.2024  
v1-29.04.2024